



# Первое совещание государств — участников Договора о запрещении ядерного оружия

Distr.: Limited  
18 May 2022  
Russian  
Original: English

Вена, 21–23 июня 2022 года  
Пункт 6 предварительной повестки дня\*  
Утверждение правил процедуры

## Временные правила процедуры совещания государств — участников Договора о запрещении ядерного оружия

### I. Участие в совещании

#### Правило 1 Участие в совещании

1. Государства — участники Договора о запрещении ядерного оружия (далее «Договор»), присутствующие на совещании государств — участников Договора о запрещении ядерного оружия, являются участниками. Все другие государства могут присутствовать на совещании в качестве наблюдателей.
2. На совещании государств-участников могут присутствовать в качестве наблюдателей без права голоса Организация Объединенных Наций, ее специализированные учреждения и связанные с ними организации, Международный комитет Красного Креста, Международная федерация обществ Красного Креста и Красного Полумесяца, представители, выбранные государствами — участниками договоров о создании зон, свободных от ядерного оружия, и Международная кампания за ликвидацию ядерного оружия<sup>1</sup>.
3. На совещании государств-участников могут присутствовать в качестве наблюдателей другие соответствующие международные организации или учреждения, региональные организации и соответствующие неправительственные организации, цель и деятельность которых совместимы с объектом и целью Договора. Такие организации или учреждения информируют Председателя совещания о своем желании участвовать в совещании не позднее, чем за 30 дней до

\* TPNW/MSP/2022/1.

<sup>1</sup> Для целей настоящих правил понятие «связанные с ними организации» включает Международное агентство по атомной энергии, Международный уголовный суд, Международную организацию по миграции, Международный орган по морскому дну, Международный трибунал по морскому праву, Организацию по запрещению химического оружия, Подготовительную комиссию Организации по Договору о всеобъемлющем запрещении ядерных испытаний и Всемирную торговую организацию и любую другую связанную с ними организацию.



начала совещания или за 15 дней до начала внеочередного совещания. Такое изъяснение желания сопровождается информацией о целях, программах и деятельности организации в областях, имеющих отношение к ведению совещания.

4. На заседаниях может присутствовать в качестве наблюдателя любая организация или учреждение, упомянутые в пункте 3 правила 1, которые имеют консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете в соответствии с положениями резолюции 1996/31 Совета от 25 июля 1996 года. В отношении любых организаций, которые не имеют консультативного статуса при Совете, Председатель совещания распространит среди всех государств-участников список новых заявлений, полученных от соответствующих организаций или учреждений, которые упомянуты в пункте 3 правила 1 и выразили заинтересованность в участии в совещании согласно правилу 45, принимая во внимание такие критерии, как соответствие цели, программ и деятельности таких организаций или учреждений объекту и цели Договора, не менее чем за 10 дней до начала совещания на основе отсутствия возражений. Участие этих организаций или учреждений в конечном итоге подлежит окончательному утверждению Совещанием.

## **Правило 2**

### **Состав делегаций**

Каждое государство, участвующее в совещании государств-участников, назначает главу делегации и таких других представителей, заместителей представителей и советников, какие могут потребоваться. Приветствуется включение в состав делегаций, по возможности, представителей затрагиваемых сообществ, а также уделение должного внимания обеспечению гендерной сбалансированности. Заместитель представителя или советник может исполнять обязанности представителя по назначению главы делегации.

## **Правило 3**

### **Представление полномочий**

Полномочия представителей и фамилии альтернативных представителей и советников представляются Генеральному секретарю совещания государств-участников по возможности не менее чем за неделю до установленной даты открытия совещания. Полномочия даются главой государства, главой правительства или министром иностранных дел.

## **Правило 4**

### **Комитет по проверке полномочий**

В начале работы Совещания государств-участников по предложению Председателя назначается Комитет по проверке полномочий в составе пяти членов. Он проверяет полномочия представителей и немедленно представляет свой доклад совещанию.

## **Правило 5**

### **Временное участие в совещании**

До вынесения совещанием государств-участников решения о полномочиях представителей они имеют право временно участвовать в работе совещания.

## **II. Должностные лица**

### **Правило 6**

#### **Выборы**

1. Совещание государств-участников избирает из числа представителей государств-участников следующих должностных лиц: Председателя и трех заместителей Председателя на 50 государств — участников Договора на момент выборов. Совещание может также избрать таких других должностных лиц, которых оно сочтет необходимыми для осуществления своих функций. Эти должностные лица избираются с должным учетом и уважением многостороннего принципа справедливого географического представительства, когда это возможно, принимая во внимание также географический состав государств-участников. При избрании этих должностных лиц следует также принять во внимание необходимость обеспечения гендерной сбалансированности<sup>2</sup>.

2. Председатель сохраняет свои полномочия вплоть до избрания своего преемника. Срок полномочий заместителей Председателя и любых других должностных лиц заканчивается сразу после закрытия совещания государств-участников, для которого они были избраны, если совещание не примет иного решения.

3. Совещание государств-участников избирает Председателя следующего совещания или обзорной конференции, в зависимости от того, какое из этих мероприятий проводится раньше, до закрытия совещания.

### **Правило 7**

#### **Общие права Председателя**

1. Помимо осуществления прав, предоставленных Председателю другими положениями настоящих правил, Председатель председательствует на пленарных заседаниях совещания государств-участников, открывает и закрывает каждое заседание, руководит прениями, обеспечивает соблюдение настоящих правил, предоставляет слово, ставит вопросы на голосование и объявляет решения. Председатель выносит постановления по порядку ведения заседания и, в соответствии с настоящими правилами, осуществляет полное руководство ходом заседаний и поддерживает порядок на них. Председатель может предложить совещанию прекратить запись ораторов, ограничить время, предоставляемое ораторам, и число выступлений каждого представителя по одному вопросу, приостановить или прекратить прения и прервать или закрыть заседание.

2. При выполнении своих официальных функций Председатель подчиняется совещанию государств-участников.

<sup>2</sup> Когда государства-участники, избранные заместителями Председателя, назначают своих представителей для выполнения функций заместителя Председателя, должное внимание уделяется обеспечению справедливой гендерной сбалансированности.

## **Правило 8**

### **Исполняющий обязанности Председателя**

1. Если Председатель не присутствует на заседании или на части заседания, то на место Председателя назначается один из заместителей Председателя.
2. Заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, имеет те же права и обязанности, что и Председатель.

## **Правило 9**

### **Смена Председателя**

Если Председатель не может выполнять свои официальные функции, то избирается новый Председатель.

## **Правило 10**

### **Права Председателя при голосовании**

Председатель или заместитель Председателя, исполняющий обязанности Председателя, не участвует в голосовании на совещании государств-участников, но может поручить другому члену своей делегации голосовать вместо себя.

## **III. Президиум**

### **Правило 11**

#### **Состав**

Президиум состоит из Председателя и заместителей Председателя. Функции Председателя Президиума исполняет Председатель или, в свое отсутствие, один из назначенных Председателем заместителей Председателя. В работе Президиума могут участвовать Председатель Комитета по проверке полномочий и председатели любых других комитетов, учрежденных совещанием государств-участников в соответствии с правилом 46. Если Председатель или какой-либо из заместителей Председателя совещания не присутствует на заседании Президиума, то Председатель может поручить члену своей делегации присутствовать и голосовать в Президиуме.

### **Правило 12**

#### **Функции**

Президиум помогает Председателю в общем руководстве работой совещания государств-участников и с учетом решений совещания обеспечивает координацию его работы.

## **IV. Секретариат совещания государств-участников**

### **Правило 13**

1. Назначается Генеральный секретарь Совещания государств-участников. Совещание может просить Генерального секретаря Организации Объединенных Наций назначить должностное лицо, которое будет действовать в этом качестве.

2. Генеральный секретарь совещания государств-участников действует в этом качестве на всех заседаниях и во вспомогательных органах совещания и отвечает за принятие всех необходимых мер для осуществления работы совещания, включая устный перевод, управление документацией (включая работу по архивированию), подготовку и распространение отчетов и аудиовизуальных записей.
3. Генеральный секретарь совещания государств-участников может поручить одному из сотрудников секретариата действовать в этом качестве на таких заседаниях.
4. Секретариат осуществляет все надлежащие мероприятия в связи с заседаниями и предоставляет необходимые конференционные услуги, требуемые государствами-участниками. Генеральный секретарь совещания государств-участников руководит персоналом, необходимым для совещания.

## **Правило 14**

### **Заявления секретариата**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций, Генеральный секретарь совещания государств-участников или любой сотрудник секретариата, назначенный одним из них для этой цели, может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями по любому рассматриваемому вопросу.

## **V. Заседания совещания государств-участников**

### **Правило 15**

#### **Сроки и место проведения совещаний государств-участников и обзорных конференций**

Совещания государств-участников созываются Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций на двухгодичной основе, а обзорные конференции — каждые пять лет, если государства-участники не примут иного решения. Каждое очередное совещание или обзорная конференция принимает решение о дате, продолжительности и месте проведения следующего очередного совещания или обзорной конференции, в зависимости от того, какое из этих мероприятий проводится раньше.

### **Правило 16**

#### **Уведомление о совещаниях государств-участников, внеочередных совещаниях государств-участников и обзорных конференциях**

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет все государства-участники, государства, подписавшие Договор, и другие государства, а также все структуры, упомянутые в пунктах 2 и 3 правила 1, о сроках и месте проведения не позднее чем за 90 дней до начала каждого очередного совещания государств-участников или обзорной конференции и не позднее чем за 30 дней до начала каждого внеочередного совещания. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций делает такую информацию общедоступной.

## **Правило 17**

### **Внеочередные совещания государств-участников**

1. Внеочередные совещания государств-участников созываются, когда это может быть сочтено необходимым, Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций по письменной просьбе любого государства-участника при условии, что эту просьбу поддерживает по меньшей мере одна треть государств-участников.
2. Государство-участник, требующее созыва внеочередного совещания государств-участников, направляет такую просьбу Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций не позднее чем за 45 дней до предполагаемой даты. Запрашивающее государство-участник также предлагает место проведения внеочередного совещания, а секретариат оказывает ему помощь в обеспечении доступности такого места.
3. Внеочередное совещание государств-участников созывается Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций после проведения, сообразно обстоятельствам, консультаций с Председателем в случае, если назначение компетентного международного органа не было сделано до вступления Договора в силу для государства-участника, к которому применяется пункт 1 или 2 статьи 4 Договора.

## **VI. Повестка дня**

### **Правило 18**

#### **Подготовка предварительной повестки дня**

1. Предварительная повестка дня всех очередных совещаний государств-участников составляется секретариатом в консультации с Председателем на основе пункта 1 статьи 8 Договора и включает также другие пункты, согласованные на предыдущих совещаниях, а также пункты, предложенные государствами-участниками. Любой пункт, предложенный государством-участником для включения в повестку дня, сопровождается пояснительной запиской, содержащей, в соответствующих случаях, ссылки на основные документы.
2. Государства-участники, обращающиеся с просьбой о проведении внеочередного совещания государств-участников, указывают пункт или пункты, подлежащие рассмотрению на внеочередном совещании, и включают в просьбу пояснительную записку, содержащую, в соответствующих случаях, ссылки на основные документы.

## **VII. Порядок ведения заседаний**

### **Правило 19**

#### **Кворум**

Председатель может объявить заседание открытым и разрешить проведение прений, если присутствует по крайней мере одна треть государств-участников, участвующих в заседании. Для принятия любого решения требуется присутствие большинства государств-участников.

## **Правило 20**

### **Выступления**

1. Ни один представитель не может выступать на совещании государств-участников, не получив предварительного разрешения Председателя. Если Председатель не примет иного решения, по каждому пункту повестки дня первыми выступают государства-участники, затем государства, подписавшие Договор, и другие наблюдатели. Слово вне очереди может быть предоставлено ораторам, выступающим с заявлениями от имени группы государств-участников, за ними следуют ораторы, выступающие с заявлениями от имени групп государств, подписавших Договор. Председателю, заместителям Председателя или представителю, назначенному каким-либо другим вспомогательным органом, таким как подкомитет или рабочая группа, может быть предоставлено слово вне очереди для разъяснения выводов, к которым пришел этот орган. За составление списка ораторов отвечает секретариат.
2. Прения ограничиваются вопросом, находящимся на рассмотрении совещания государств-участников, и Председатель может призвать оратора к порядку, если замечания оратора не относятся к обсуждаемой теме.
3. Совещание государств-участников может ограничить время, предоставляемое каждому оратору, и число выступлений каждого представителя по какому-либо вопросу. Разрешение высказаться относительно предложения о таком ограничении предоставляется только двум представителям, выступающим за введение таких ограничений, и двум — против него, после чего это предложение немедленно ставится на голосование. В любом случае Председатель с согласия совещания ограничивает продолжительность каждого выступления по процедурным вопросам пятью минутами. Если прения регламентированы и оратор превышает положенное время, Председатель немедленно призывает его к порядку.

## **Правило 21**

### **Выступления по порядку ведения заседания**

В ходе обсуждения любого вопроса представитель может в любое время поднять вопрос по порядку ведения заседания, который немедленно решается Председателем в соответствии с настоящими правилами. Представитель может опротестовать решение Председателя. Протест должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников. Выступая по порядку ведения заседания, представитель не может высказываться по существу обсуждаемого вопроса.

## **Правило 22**

### **Прекращение записи ораторов**

Во время прений Председатель может огласить список ораторов и с согласия совещания государств-участников объявить о прекращении записи ораторов. Когда прения по какому-либо пункту заканчиваются за отсутствием желающих выступить, Председатель объявляет о прекращении прений.

## **Правило 23**

### **Право на ответ**

1. Несмотря на правило 22, право на ответ предоставляется Председателем представителю любого государства, который обращается с такой просьбой.
2. Заявления в соответствии с этим правилом обычно делаются в конце последнего заседания дня или при завершении рассмотрения соответствующего вопроса, если это происходит раньше.
3. В соответствии с этим правилом представители любого государства-участника могут выступить на одном заседании не более чем с двумя заявлениями по тому или иному вопросу. Продолжительность первого выступления ограничивается пятью минутами, второго — тремя минутами. В любом случае выступления представителей должны быть максимально краткими.

## **Правило 24**

### **Перерыв в прениях**

Представитель может в любое время ходатайствовать о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу. Помимо автора такого предложения, разрешение высказаться по нему предоставляется только двум представителям, выступающим за перерыв в прениях, и двум — против него, после чего это предложение с учетом правила 27 немедленно ставится на голосование.

## **Правило 25**

### **Прекращение прений**

Каждый представитель может в любое время внести предложение о прекращении прений по обсуждаемому вопросу независимо от того, выразили ли какие-либо другие представители желание выступить. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим против прекращения прений, после чего это предложение с учетом правила 27 немедленно ставится на голосование.

## **Правило 26**

### **Перерыв или закрытие заседания**

С учетом правила 44 каждый представитель может в любое время внести предложение о перерыве или закрытии заседания. Такие предложения не подлежат обсуждению и с учетом правила 27 немедленно ставятся на голосование.

## **Правило 27**

### **Порядок рассмотрения процедурных предложений**

Указанные ниже процедурные предложения рассматриваются прежде остальных процедурных или иных предложений, находящихся на рассмотрении заседания, в следующем порядке:

- а) о перерыве в работе заседания;
- б) о закрытии заседания;



- c) о перерыве в прениях по обсуждаемому вопросу;
- d) о прекращении прений по обсуждаемому вопросу.

## **Правило 28**

### **Представление предложений и поправок по существу**

Предложения и поправки по существу обычно представляются в письменной форме Генеральному секретарю совещания государств-участников, который распространяет их тексты среди всех делегаций. Если совещание не принимает иного решения, никакие предложения по существу не рассматриваются, если их тексты не были распространены среди всех делегаций на всех языках совещания по крайней мере за 24 часа до начала заседания. Председатель может на свое усмотрение разрешить обсуждение поправок, даже если тексты таких поправок не были распространены или были распространены только в день заседания.

## **Правило 29**

### **Снятие процедурных и иных предложений**

Автор процедурного или иного предложения может снять его в любое время до того, как по нему было принято решение, при условии, что в него не было внесено поправок. Снятое таким образом процедурное или иное предложение может быть вновь внесено любым представителем.

## **Правило 30**

### **Решения по вопросу о компетенции**

С учетом правила 27 любое процедурное предложение, предусматривающее принятие решения о компетенции совещания обсуждать тот или иной вопрос или принять какое-либо представленное ему предложение, рассматривается до того, как данный вопрос подвергнется дальнейшему обсуждению, или до того, как будет принято решение по данному предложению.

## **Правило 31**

### **Повторное рассмотрение предложений**

После принятия или отклонения предложения оно может быть повторно рассмотрено только на основании соответствующего решения совещания, принятого большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств. Разрешение выступить относительно процедурного предложения о повторном рассмотрении предоставляется лишь двум ораторам, выступающим против такого повторного рассмотрения, после чего данное процедурное предложение немедленно ставится на голосование.

# **VIII. Принятие решений**

## **Правило 32**

### **Консенсус**

Совещание государств-участников прилагает все усилия для достижения консенсуса по вопросам существа.

### **Правило 33**

#### **Право голоса**

Каждое государство-участник, участвующее в совещании государств-участников, имеет один голос.

### **Правило 34**

#### **Требуемое большинство**

1. С учетом пункта 2 статьи 10 Договора совещание государств-участников может согласовать поправки к Договору, которые принимаются большинством в две трети государств-участников.
2. С учетом правила 32, если Председатель совещания государств-участников определяет, что все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, или в целях обеспечения принятия решения до окончания текущего заседания совещания, то решения совещания по всем вопросам существа принимаются большинством в две трети присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
3. С учетом правила 32, если Председатель совещания государств-участников определяет, что все усилия по достижению консенсуса исчерпаны, или в целях обеспечения принятия решения до окончания текущего заседания совещания, то решения по всем процедурным вопросам принимаются большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.
4. При возникновении вопроса о том, является ли тот или иной вопрос вопросом процедуры или вопросом существа, Председатель выносит постановление о характере этого вопроса. Протест против такого постановления должен быть немедленно поставлен на голосование, и постановление Председателя остается в силе, если оно не будет отклонено большинством присутствующих и участвующих в голосовании государств-участников.

### **Правило 35**

#### **Значение выражения «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники»**

В настоящих правилах процедуры выражение «присутствующие и участвующие в голосовании государства-участники» относится к государствам-участникам, голосующим «за» или «против». Государства-участники, которые воздерживаются от голосования, рассматриваются как не участвующие в голосовании.

### **Правило 36**

#### **Формы голосования**

Голосование на совещании государств-участников проводится с помощью механических средств. Если это невозможно, то голосование на совещании может проводиться поднятием руки или вставанием, однако по требованию может быть проведено поименное голосование. Поименное голосование проводится в английском алфавитном порядке названий государств-участников, участвующих в совещании, начиная с делегации, определяемой Председателем по жребию. При поименном голосовании вызывается каждое государство-участник, и его представитель отвечает «да» или «нет» или «воздерживаюсь». Результат

голосования каждого государства-участника, участвующего в поименном или заносимом в отчет о заседании голосовании, включается во все отчеты и доклады совещания.

### **Правило 37**

#### **Порядок, соблюдаемый при голосовании**

После того как Председатель объявит о начале голосования, ни один представитель не может прервать голосование, за исключением случаев выступления по порядку ведения заседания в связи с процедурой проведения голосования.

### **Правило 38**

#### **Разъяснение мотивов голосования**

1. Представители могут выступать с краткими заявлениями, содержащими только разъяснения мотивов голосования, до начала или после голосования. Председатель может ограничить время, предоставляемое для таких выступлений. Представитель государства-участника, являющегося автором предложения, не выступает с разъяснением мотивов голосования по нему, за исключением случаев, когда в это предложение была внесена поправка.
2. Когда один и тот же вопрос последовательно рассматривается в нескольких органах совещания государств-участников, представители государства-участника должны, насколько это возможно, разъяснять мотивы голосования их делегации лишь в одном из таких органов, если результаты этого голосования не являются различными.
3. Кроме того, заявления с разъяснением позиции могут быть сделаны в связи с решением, принятым без голосования.

### **Правило 39**

#### **Раздельное принятие решений по предложениям**

Любой представитель может внести предложение о раздельном принятии решений по отдельным частям какого-либо предложения. Если какой-либо представитель возражает против этого, то предложение о раздельном принятии решений ставится на голосование. Разрешение высказаться относительно такого предложения предоставляется только двум представителям, выступающим за раздельное принятие решений, и двум представителям, выступающим против него. Если это предложение принимается, то по тем частям, которые затем одобряются, совещание государств-участников впоследствии принимает решение в целом. Если все постановляющие части предложения отклоняются, то это предложение считается отклоненным в целом.

### **Правило 40**

#### **Поправки**

Предложение считается поправкой к другому предложению, если оно лишь добавляет что-либо к этому предложению, исключает что-либо из него или изменяет часть такого предложения. Если не указано иное, то слово «предложение» в настоящих правилах рассматривается как включающее поправки.

## **Правило 41**

### **Порядок голосования по поправкам**

Если к предложению вносится поправка, то она ставится на голосование раньше этого предложения. Если к предложению вносятся две или более поправки, то совещание государств-участников проводит голосование сначала по поправке, наиболее отличающейся по существу от первоначального предложения, затем по поправке, которая менее отлична от него, и так далее, пока все поправки не будут поставлены на голосование. Однако если неизбежным следствием принятия одной поправки является отклонение другой поправки, то последняя на голосование не ставится. Если одна или более поправок приняты, то проводится голосование по измененному таким образом предложению.

## **Правило 42**

### **Порядок голосования по предложениям**

1. Если два или более предложения, не являющихся поправками, относятся к одному и тому же вопросу, то они, если совещание государств-участников не примет иного решения, ставятся на голосование в том порядке, в каком они были внесены. Совещание после каждого голосования по одному предложению может решить, будет ли оно проводить голосование по следующему.
2. Голосование по пересмотренным предложениям проводится в том порядке, в каком были внесены первоначальные предложения, если только пересмотренный вариант не отличается существенно от первоначального предложения. В таком случае первоначальное предложение считается снятым, а пересмотренное предложение рассматривается в качестве нового предложения.
3. Любое процедурное предложение, содержащее требование не принимать решения по какому-либо предложению, ставится на голосование до принятия решения по рассматриваемому предложению в соответствии с правилами 31 и 33.

## **Правило 43**

### **Выборы**

Все выборы проводятся путем тайного голосования, если только, в случае наличия устраивающего всех кандидата или списка кандидатов, совещание государств-участников при отсутствии каких-либо возражений не принимает решения продолжать работу без проведения голосования.

## **Правило 44**

### **Баллотирование**

1. Если путем выборов необходимо заполнить одновременно и при одинаковых условиях одно или более мест, то избираются те кандидаты, которые получили большинство голосов при первом баллотировании и наибольшее число голосов, если таких кандидатов насчитывается не больше, чем таких мест.
2. Если число кандидатов, избранных таким образом, меньше числа подлежащих заполнению мест, то для заполнения остающихся мест проводятся дополнительные баллотировки, причем голосование ограничивается кандидатами, которые в ходе предыдущей баллотировки получили наибольшее число голосов и

число которых не превышает более чем вдвое количество оставшихся для заполнения мест.

### **Правило 45**

#### **Принятие решений в период между совещаниями государств-участников**

1. В период между совещаниями государств-участников Председатель может в случаях, когда Председатель считает это необходимым, распространять проекты решений совещания среди всех государств-участников по процедуре молчания в течение не менее 10 дней или 72 часов в случаях исключительной срочности. Если молчание не нарушено, решение считается принятым.
2. Совещание государств-участников принимает к сведению решения, принятые в соответствии с процедурой, упомянутой в пункте 1 настоящего правила, на своем первом заседании, проводимом после их принятия. Решения должны быть отражены в отчете совещания, на котором принимаются решения.

## **IX. Вспомогательные органы**

### **Правило 46**

#### **Вспомогательные органы**

Совещание государств-участников может учреждать, сообразно обстоятельствам, комитеты, рабочие группы или другие вспомогательные органы. Эти органы применяют главы II (за исключением пунктов 2 и 3 правила 6), VII (за исключением правила 19) и VIII (за исключением правила 45) настоящих правил *mutatis mutandis*, с тем отличием, что председатели этих вспомогательных органов могут пользоваться правом голоса.

### **Правило 47**

#### **Кворум**

Большинство членов Президиума или Комитета по проверке полномочий, или любого комитета, рабочей группы или иного вспомогательного органа составляют кворум.

## **X. Языки и отчеты о заседаниях**

### **Правило 48**

#### **Языки совещания государств-участников**

Если не принимается иное решение, языками совещания государств-участников являются английский, арабский, испанский, китайский, русский и французский.

## **Правило 49**

### **Устный перевод**

1. Выступления на одном из языков совещания государств-участников во время пленарных заседаний переводятся устно на другие такие языки.
2. Любой представитель может выступать на языке, не являющемся языком совещания государств-участников, если соответствующая делегация обеспечивает устный перевод на один из таких языков.

## **Правило 50**

### **Языки официальных документов**

Все рекомендации и решения, включая любые заключительные документы совещания государств-участников, а также документы, указанные в Договоре, распространяются секретариатом среди государств-участников в качестве официальных документов совещания и предоставляются в электронном виде государствам, подписавшим Договор, и наблюдателям на языках совещания. В отношении документов, представленных не на английском языке, всем участникам и наблюдателям рекомендуется обеспечить неофициальный перевод на английский язык и перевод на другие официальные языки Организации Объединенных Наций, если они в состоянии сделать это.

## **Правило 51**

### **Аудио- и видеозапись запись заседаний**

Аудио- и видеозаписи заседаний совещание государств-участников и ее комитетов ведутся и хранятся в соответствии с практикой Организации Объединенных Наций, если не принимается иное решение. Если совещание или соответствующий комитет не приняли иного решения, то такие записи заседаний любой из их рабочих групп не ведутся.

## **XI. Открытые и закрытые заседания**

### **Правило 52**

#### **Общие принципы**

Заседания совещания государств-участников являются открытыми, если совещание не примет иного решения. Все решения, принятые на пленарных заседаниях совещания государств-участников, должны быть оглашены на одном из ближайших открытых пленарных заседаний.

## **XII. Наблюдатели**

### **Правило 53**

#### **Права наблюдателей**

1. Государства, подписавшие Договор, и организации и структуры, упомянутые в пункте 2 правила 1, имеют те же права, что и государства-участники, с тем исключением, что они:
  - а) не могут участвовать в принятии решений;

б) не могут выдвигать никакого процедурного предложения или запроса или входить в число ораторов, приглашаемых высказаться за или против такого предложения или запроса, выступать по порядку ведения заседания или опротестовывать постановление Председателя.

2. Наблюдатели, которые не являются государствами, подписавшими Договор, или организациями и структурами, упомянутыми в пункте 2 правила 1:

а) могут выступать с устными заявлениями в соответствии с правилом 20;

б) могут представлять письменные заявления и документы, которые секретариат распространяет в электронном виде среди всех делегаций в том количестве и на том языке, на котором эти заявления ему представлены, при условии, что представленное заявление имеет отношение к работе совещания государств-участников. Письменные заявления и документы не предоставляются за счет совещания и не публикуются в качестве официальных документов;

с) могут получать официальные документы;

д) не могут участвовать в принятии решений;

е) не могут выдвигать никакого процедурного предложения или запроса или входить в число ораторов, приглашаемых высказаться за или против такого предложения или запроса, выступать по порядку ведения заседания или опротестовывать постановление Председателя.

### **XIII. Внесение поправок в правила процедуры**

#### **Правило 54**

##### **Порядок внесения поправок**

Поправки в настоящие правила могут быть внесены по решению совещания государств-участников, принятому большинством присутствующих и участвующих в голосовании членов государств-участников после того, как Президиум сообщит о предполагаемой поправке.

#### **Правило 55**

Ссылка на правила процедуры конференции Организации Объединенных Наций для согласования юридически обязывающего документа о запрете ядерного оружия, который привел бы к полной ликвидации этого оружия.

Любой возникающий на заседаниях процедурный вопрос, который не охватывается настоящими правилами, решается в соответствии с правилами процедуры конференции Организации Объединенных Наций для согласования юридически обязывающего документа о запрете ядерного оружия, который привел бы к полной ликвидации этого оружия ([A/CONF.229/2017/5](#)).